



# 가와사키 시 川崎市 외국인 시민 대표자회의 뉴스레터

뉴스레터 No.34

편집 · 발행 : 시민 · 어린이국 인권 · 남녀공동참여실 2008년 7월 4일 발행

<http://www.city.kawasaki.jp/25/25zinken/home/gaikoku/index.htm>

## 제 7기 대표자회의 시작되다

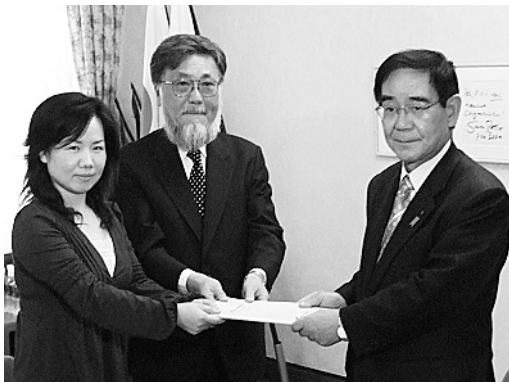
### 혼자의 문제를 모두의 문제로

제 7기 가와사키시 외국인 시민 대표자회의 제 1 회가 4월 20일 (일), 국제교류센터에서 개최되었습니다. 키쿠치시민 · 어린이국장의 위촉장이 신대표자들에게 전달되고 격려의 말이 있었습니다. 대표자들은 각각 자기소개와 회의에 대한 포부를 밝혔습니다. 이어서 정 · 부위원장의 선출에서는 대표자 자신들의 의견을 모아 선출방법을 정하여, 신위원장에 조용제 (한국) 씨가 부위원장에 에로크 하리마 (인도네시아) 씨가 선출되었습니다.

조 위원장은 '가능한 여러분과 협력하면서 열심히 하겠다' 고 인사했습니다. 1996년부터 12년째인 제 7기 대표자회의의 활동을 기대해 주시기 바랍니다.



## 2007 년도의 조사심의를 시장 · 시의회에 보고



### '도움을 받는 측' 에서 '도움을 주는 측' 으로!

4월 17일 (목) 제 6기 대표자회의 위원장 정리일 씨와 부위원장 리키교쿠 씨가 아베 시장에게 2007 년도의 연차보고서를 제출하고, '고교진학', '방재 및 긴급시 대책', '구청에서의 정보제공' 의 3 가지 테마에 대한 제언을 했습니다. 정 위원장의 재해시 통역 자원봉사 등으로 외국인 시민이 협력하거나, 리 부위원장의 의무교육 종료후 진학에 대한 지원체제의 필요성을 요구하는 제안에 대해, 시장은 '시의회와 시민 여러분의 이해를 구하면서 시의 시책에 반영할 수 있도록 진지하게 검토하겠습니다' 는 말을 했습니다. 또한 5월 28일 (수) 에는 시의회 시민위원회

에 보고했습니다. 자세한 제언내용에 관해서는 2007년 연차보고서 및 뉴스레터 No.33을 보시기 바랍니다.



# 제 7 기 대표자 소개



2년간 가와사키시의 전 외국인 시민을 대표하여, 다양한 문  
제를 협력하여 조사심의합니다.  
앞으로 잘 부탁드립니다.

- ①이름
- ②국적
- ③대표자가 된 기본, 회의에서 말하고 싶은 것
- ④좋아하는 말 등

## 〈위원장〉



- ① 조 용계 (趙龍濟)
- ② 대한민국
- ③ 정주 외국인이 빠르게 지역주민으로 녹아들 수 있는 환경만들기에 기여하고 싶다.
- ④ 나, 일에 있어서 후회하지 말 것.

## 〈부위원장〉



- ① 에로크 하리마
- ② 인도네시아
- ③ 대표자가 되어 아주 기쁘지만, 긴장도 하고 있습니다.
- ④ Terima Kasih (감사합니다)



- ① 아디카리 스티브
- ② 네팔
- ③ 일본의 대학·전문학교 등에 유학중인 외국인 학생에 대한 취직활동의 지원
- ④ Growing older is mandatory, growing up is optional(나이를 먹는 것은 당연하고, 성장하는 것은 임의입니다)



- ① 이시카와 사이쿤
- ② 태국
- ③ 제일 외국인이 알지 못하는 정보를 전하고, 동시에 일본인에게도 외국의 문화와 관습을 전하여 이해하도록 하는 활동을 하거나, 생활하는 데 있어서 어려운 점을 개선할 수 있도록 하는 활동을 하고 싶다.
- ④ 건강과 웃음!



- ① 우에다 신샤(上田馨霞)
- ② 중국
- ③ 가와사키에 살고 있는 외국인들만이 아니라, 일본 전국의 외국인들에게 더욱 일본인들이 받아들여질 수 있도록.
- ④ 감사의 말이 항상 마음속에 있으면 가정에서부터 사회에 이르기까지, 반드시 평안한 사회가 되리라고 생각합니다.



- ① 료 코(姜弘)
- ② 중국
- ③ 더욱 모국어의 교육에 힘을 썼으면 좋겠다.
- ④ 유연필행(말한 것은 반드시 행한다)



- ① 김 성미(金成美)
- ② 대한민국
- ③ 모두와 외국인의 복지에 관한 이야기를 나누어, 보다 좋은 지원이 될 수 있으면.
- ④ 작은 행복



- ① 김 바이(金蓓)
- ② 중국
- ③ 어떻게 하면 가와사키시는 외국인이 살기 좋은 도시가 될 수 있을까.
- ④ 꿈이 깨지는 것은 대단한 문제가 아니며, 꿈을 가질 수 없게 되는 것이 큰 문제.



- ① 김 용덕(金勇德)
- ② 조선
- ③ 가와사키시에 있어서의 외국인과 일본인의 공생
- ④ 오늘을 위한 오늘에 살지 말고, 내일 위한 오늘에 살아.



- ① 쿠슈타 오레나
- ② 우크라이나
- ③ 대표자로 선발된 것이 자랑스럽다. 회의에서는 생활환경, 복지와 건강에 대해 논의하고 싶다.
- ④ "Never put off fill tomorrow what you can do today"(오늘 할 일을 내일로 미루지 마라)



- ① 고 의갑(高義甲)
- ② 조선
- ③ 외국인에게도 살기 좋은 도시만들기의 개척자가 되고 싶다.
- ④ 사람 살 곳은 가는 곳마다 골골이 있다.

●편리메모● 지구시민 가나가와프라자(어스프라자)의 '가나가와 다언어 생활정보센터'에서는 현대의 외국인 시민 대상의 다언어 자료를 모아 공개하고 있습니다. 부디 이용하시기 바랍니다 (url: <http://www.k-i-a.or.jp/plaza/shisetsu/forum/tagengo/>). 또한 지구시민 가나가와프라자에서는 외국인 교육상담도 하고 있습니다(14시부터 17시까지, 목요일: 쉬운 일본어·중국어, 금요일: 쉬운 일본어·스페인어, 일요일: 쉬운 일본어·필리핀어 (url: <http://www.k-i-a.or.jp/plaza/shisetsu/forum/soudan/>)).



- ① 권 스미노리 (權純德)
- ② 대한민국
- ③ 보다 좋은 《다문화 공생 사회》의 실현을 위해 활동하겠습니다.
- ④ 성심성의



- ① 스즈키 신킨 (鈴木新琴)
- ② 중국
- ③ 외국인의 대표로서 열심히 하겠습니다. 교육에 대해 논의하고 싶습니다.
- ④ 일기일회



- ① 웬다 마리야나 오아나
- ② 루마니아
- ③ 일본어 교육지원의 개선과 일본 어린이들에 대한 국제이해 교육의 확충
- ④ "Ambition is so powerful a passion in the human breast, that however high we reach we are never satisfied" Machiavelli( 야심이라는 것은 인간의 마음속에 있어서의 아주 강력한 감정이기 때문에, 아무리 높이 도달해도 우리들은 충족하지 못한다. 마키아벨리)



- ① 타오완 키티차이
- ② 태국
- ③ 대표자가 되어 진심으로 기쁘게 생각합니다.
- ④ '열심히', 열심히 하면 무엇이든 할 수 있게 될 것이다.



- ① 타카하시 로사
- ② 필리핀
- ③ 책임감을 느끼고 있습니다. 어린이 교육에 대해 생각해 보고 싶습니다.
- ④ 열심히 하면 꿈은 이루어진다.



- ① 초 가쿠호 (張學峰)
- ② 중국
- ③ 외국인 시민이 증가하는 현상을 직시하고 다문화 공생사회를 실현하기 위해 노력하고 싶다.
- ④ 세계가 하나



- ① 나카모리 줄리아 미도리
- ② 브라질
- ③ 모든 어린이들에게 살기 좋은 도시가 되도록 노력하겠습니다.
- ④ '이해', 국적에 관계없이 모두 각각 다르다는 것을 이해하는 것이 중요.



- ① 박 해숙 (朴海淑)
- ② 대한민국
- ③ 약자가 노력해야 하는 사회가 아니라 함께 노력하는 지역을 만들고 싶다.
- ④ '물'은 높은 곳에서 낮은 곳으로 흐른다. 자연의 섭리를 존중하여 낮은 태도를 배운다.



- ① 파라도 베르페
- ② 필리핀
- ③ 회의에서 외국인 시민의 재해시 의료에 관한 불안을 논의하고 싶다.
- ④ Kapayapaan at Pagkakaisa( 평화와 화합)



- ① 배 강덕 (裴康德)
- ② 조선
- ③ 인권과 외국인의 앞으로의 권리에 대해
- ④ 손을 잡자.



- ① 후루야 후미호
- ② 중국
- ③ 아주 책임감을 느끼고 있습니다. 살기 좋은 마을만들기에 공헌할 수 있도록 열심히 하고 싶다고 생각합니다.
- ④ 이심전심(以心傳心: 마음이 통하는 것), 대지여우(大智如愚: 진정한 현자는 한편 바보로 보인다), 광이불요(光而不耀: 자랑할 것이 있어도 내세우지 않는다), 기소불욕(夫 시우인(자신이 싫은 것은 남에게 하지 않는다))



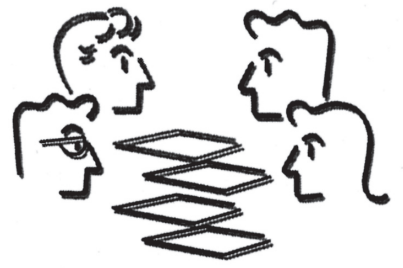
- ① 모하마드 아스리
- ② 인도네시아
- ③ 기쁩니다. 이러한 활동을 열심히 하겠습니다.
- ④ 초조함은 금물이다.



- ① 요오 한 (楊帆)
- ② 중국
- ③ 다문화 공생할 수 있도록, 이문화 이해교육에 대해 논의하고 싶습니다.
- ④ 뜻이 있으면 목표는 달성됩니다.



- ① 이사늘 아후디
- ② 인도네시아
- ③ 가와사키시의 다문화 공생사회가 더욱 진전되도록 협력하고 싶다.
- ④ Do the best, let God do the rest.( 최선을 다하여 노력하고, 그 후는 신에게 맡기자)



## 대표자회의 심의개요

### 제 1 회 제 1 일 (4 월 20 일)

- 위촉장의 교부
- 정 · 부위원장의 선출  
( 조 위원장, 에로크 부위원장 )
- 연간일정의 결정

### 제 1 회 제 2 일 (5 월 18 일)

- 심의 테마에 관한 의견교환
- 심의방법 ( 테마별 분과위원회의 설치 )
- 시내시찰에 대해 ( 외국국적 현민 가나가와 회의의 시찰 )
- 각종 행사의 개최 · 참가의 검토 ( 공개회의의 개최 · 시민축제 · 다문화축제 미조노쿠치에 참가 )

## ★ 2008 년도 연간일정 ★



### ☆가와사키시 외국인 시민 대표자회의

장소: 가와사키시 국제교류센터 시간: 오후 2시부터 5시까지

제 2 회 제 1 일 6 월 15 일 ( 일 ) 제 2 일 7 월 6 일 ( 일 )

제 3 회 제 1 일 9 월 28 일 ( 일 ) 제 2 일 11 월 16 일 ( 일 )

제 4 회 제 1 일 1 월 25 일 ( 일 ) 제 2 일 2 월 22 일 ( 일 )

\*누구나 방청할 수 있습니다. 부디 방문하시기 바랍니다.

☆공개회의 12 월 14 일 ( 일 ) 장소: 타카즈시민관 시간: 오후 2시부터 오후 5시까지

\*누구나 참가할 수 있습니다. 여러분과 대표자의 의견을 교환하는 열린 회의입니다.

## ① 다언어 상담창구

생활속의 어려운 일 · 고민하고 있는 일을, 다언어로 상담할 수 있는 시내의 상담창구를 소개합니다.



### ● 외국인 시민 상담코너 (가와사키시 국제교류협회)

시간: 10시부터 12시, 13시부터 16시까지

장소: 가와사키시 국제교류센터 (토쿄도요코선 '모토스미요시' 역 하차 도보 10~12분)

영어 (월~토) 중국어 (화·수·금) 한국어·조선어 (화·목) 스페인어 (화·수) 포르투갈어 (화·금) 필리핀어 (화·수)

### ● 가와사키구청

영어 제 1·3 목요일 14시 ~ 16시 30분

중국어 제 1·3 화요일 14시 ~ 16시 30분

필리핀어 제 1·3 수요일 9시 30분 ~ 12시

### ● 아사오구청

영어 제 1·3 목요일 9시 30분 ~ 12시

중국어 제 1·3 화요일 9시 30분 ~ 12시

필리핀어 제 1·3 수요일 14시 ~ 16시 30분

### ● 탱큐콜 가와사키(가와사키시 종합컨택센터, 전화상담)

시간: 8시부터 21시까지 언어: 일본어 · 영어 전화번호: 044-200-3939 팩스: 044-200-3900

## 🔍 가와사키시의 다언어 홍보자료 일람

가와사키시에서는 육아 · 교육에서 방재까지 다양한 행정자료가 다언어화 (번역과 일본어에 루비를 단 것) 되어 있습니다. 부디 이용하시기 바랍니다. 가까운 구청, 시민관, 도서관에서 이용할 수 있습니다. 대표자회의 홈페이지에서도 공개하고 있습니다.

< 문의 > 가와사키시 시민 · 어린이국 인권 · 남녀공동참여실 (川崎市市民・こども局人権・男女共同参画室)

우 210-8577 가와사키시 가와사키구 미야모토초 1 (〒210-8577 川崎市川崎区宮本町1)

Tel : 044-200-2359 Fax : 044-200-3914 E-mail : 25gaikok@city.kawasaki.jp

회의와 뉴스레터에 대한 여러분의 의견 · 감상을 기다리고 있습니다.